



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 21 DÉCEMBRE 2012**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 21 DECEMBER 2012**

(Séance du matin)

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	6	VERONTSCHULDIGD	6
PROJETS D'ORDONNANCE ET DE RÈGLEMENT	7	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN REGLEMENT	7
Projet d'ordonnance établissant la procédure fiscale en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-325/1 – 2012/2013).	7	Ontwerp van ordonnantie tot vaststelling van de fiscale procedure in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-325/1 – 2012/2013).	7
<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Olivia P'tito, rapporteuse, M. Olivier de Clippele, Mme Viviane Teitelbaum, M. Didier Gosuin, M. Jean-Luc Vanraes, M. Guy Vanhengel, ministre.</i>	7	<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Olivia P'tito, rapporteur, de heer Olivier de Clippele, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Didier Gosuin, de heer Jean-Luc Vanraes, de heer Guy Vanhengel, minister.</i>	7
<i>Discussion des articles</i>	14	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	14
Projet d'ordonnance portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République de Croatie relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union	18	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, en met de Slotakte, ondertekend te Brussel op	18

européenne, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 9 décembre 2011 (n° A-331/1 - 2012/2013).		9 december 2011 (nr. A-331/1 – 2012/2013).	
<i>Discussion générale</i>	18	<i>Algemene bespreking</i>	18
<i>Discussion des articles</i>	18	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	18
Projet d'ordonnance portant assentiment :	19	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:	19
1° à l'Accord sur le transport aérien entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et les États-Unis d'Amérique, d'autre part, signé à Washington le 30 avril 2007, et		1° de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Staten van Amerika, anderzijds, ondertekend in Washington op 30 april 2007, en	
2° au Protocole modifiant l'accord sur le transport aérien entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et les États-Unis d'Amérique, d'autre part, signé à Bruxelles le 24 juin 2010		2° het Protocol tot wijziging van de luchtvervoerovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Staten van Amerika, anderzijds, ondertekend in Brussel op 24 juni 2010	
(n° A-332/1 – 2012/2013).		(nr. A-332/1 – 2012/2013).	
<i>Discussion générale</i>	19	<i>Algemene bespreking</i>	19
<i>Discussion des articles</i>	20	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	20
Projet d'ordonnance portant assentiment :	20	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:	20
1° à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Bruxelles le 1 ^{er} juin 1987, telle que modifiée par le Protocole fait à Paris le 24 juin 2009;		1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting naar het inkomen en naar vermogenswinsten, ondertekend te Brussel op 1 juni 1987 en gewijzigd door het Protocol gedaan te Parijs op 24 juni 2009;	
2° au Protocole, fait à Paris le 24 juin 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Bruxelles le 1 ^{er} juin 1987,		2° het Protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting naar het inkomen en naar vermogenswinsten, ondertekend te Brussel op 1 juni 1987,	
(n° A-346/1 - 2012/2013).		(nr. A-346/1 - 2012/2013).	

<i>Discussion générale</i>	21	<i>Algemene bespreking</i>	21
<i>Discussion des articles</i>	21	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	21

PRÉSIDENTE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**
VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 8h34.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 21 décembre 2012.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne Dirix ;
- M. Mohammadi Chahid ;
- Mme Zakia Khattabi, séances plénières au Sénat ;
- Mme Caroline Désir, séances plénières au Sénat ;
- M. Serge de Patoul ;
- Mme Els Ampe ;
- M. Emir Kir ;
- M. Ahmed Mouhssin.

Mme la présidente.- En l'absence d'un membre du gouvernement, la séance est suspendue.

- *La séance est suspendue à 8h43.*

- *De vergadering wordt geopend om 8.34 uur.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 21 december 2012 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Anne Dirix;
- de heer Mohammadi Chahid;
- mevrouw Zakia Khattabi, plenaire vergaderingen in de Senaat;
- mevrouw Caroline Désir, plenaire vergaderingen in de Senaat;
- de heer Serge de Patoul;
- mevrouw Els Ampe;
- de heer Emir Kir;
- de heer Ahmed Mouhssin.

Mevrouw de voorzitter.- Aangezien er geen regeringslid aanwezig is, wordt de vergadering geschorst.

- *De vergadering wordt geschorst om 8.43 uur.*

- *La séance est reprise à 8h48.*

PROJETS D'ORDONNANCE ET DE RÈGLEMENT

**PROJET D'ORDONNANCE ÉTABLISSANT
LA PROCÉDURE FISCALE EN RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE (N° A-325/1 –
2012/2013).**

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme P'tito, rapporteuse.

Mme Olivia P'tito, rapporteuse.- La Commission des finances s'est réunie pour examiner ce texte, et vous nous avez rappelé, M. Vanhengel, que l'Administration de la fiscalité régionale (AFR) a formellement été créée le 1^{er} janvier 2012. La transformation du service actuel vers une administration fiscale à part entière se fera via le programme de changement Apollo. Le développement d'une toute nouvelle application informatique représente également un élément essentiel de cet ambitieux programme.

La discussion générale a ensuite été ouverte. M. de Clippele a souligné à quel point il était important pour les contribuables de standardiser les recours. La sécurité juridique et la compréhension souffrent de toutes les procédures propres à chaque taxe. Il a demandé si, dans les futurs litiges devant les tribunaux, la voie du précédent ministre sera maintenue. Selon ce principe, le fonctionnaire taxateur défend son dossier devant le tribunal.

Enfin, le projet instaure une solidarité entre les redevables, et M. de Clippele s'est déclaré peu favorable au principe de solidarité, estimant que chacun devait payer sa part d'impôts.

Selon M. Riguelle, ce projet répond, à la

- *De vergadering wordt hervat om 8.48 uur.*

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN REGLEMENT

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT
VASTSTELLING VAN DE FISCALE
PROCEDURE IN HET BRUSSELS HOOFD-
STEDELIJK GEWEST (NR. A-325/1 –
2012/2013).**

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw P'tito, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito, rapporteur (*in het Frans*).- *De heer Vanhengel herinnerde er de commissieleden aan dat het Bestuur Gewestelijke Fiscaliteit (BGF) op 1 januari 2012 werd opgericht. Dankzij het Apollo-programma wordt de huidige dienst een volwaardige fiscale administratie. De ontwikkeling van nieuwe software maakt tevens deel uit van dit ambitieus programma.*

Tijdens de algemene bespreking benadrukte de heer de Clippele het belang van de standaardisering van de beroepsprocedures voor de belastingplichtige. Hij vroeg of de ambtenaar die de belasting oplegt het dossier ook voor de rechtbank zal verdedigen, zoals het geval was onder de vorige minister.

Met dit ontwerp van ordonnantie doet ook de solidariteit tussen de belastingplichtigen haar intrede. De heer de Clippele vond echter dat iedere belastingplichtige zijn eigen deel maar moet betalen.

Volgens de heer Riguelle komt het ontwerp tegemoet aan de noodzaak de inning te optimaliseren.

satisfaction de tous, à cette nécessité devenue pressante de rationaliser la procédure et de mieux organiser la perception des revenus fiscaux régionaux. L'informatisation est devenue un outil incontournable. Sera-t-elle prête pour l'exercice prochain ?

M. Gosuin a déclaré que ce projet était positif et que ces démarches étaient une manière de protéger le contribuable, car ceux qui ont accès à une meilleure ingénierie peuvent se permettre d'échapper aux taxes. L'harmonisation répond donc au principe de démocratie, de transparence et d'accessibilité. L'intervenant a alors posé trois questions. Pourquoi retarder de trois mois le délai d'enrôlement ? Pourquoi la remarque du Conseil d'État sur le principe de prescription a-t-elle été écartée ? Enfin, il a estimé que la question de la rentabilité de certaines taxes se posait.

Je suis ensuite intervenue pour saluer la mise en place du projet Apollo et m'inquiéter des conséquences du recours systématique aux voies électroniques, eu égard à la fracture numérique.

Mme De Pauw a expliqué que l'objectif était d'accroître le taux de perception en se demandant ce qu'il en était des personnes qui ne paient pas ces taxes ou qui les paient en retard.

Mme Trachte a fait observer que ce projet d'ordonnance faisait partie intégrante de la transformation de l'administration fiscale régionale en cours et s'en est félicitée. Elle s'inquiétait cependant de savoir comment les contribuables seront informés de la modification de leurs droits.

M. Vanraes s'est réjoui de constater les progrès dans ce dossier et a annoncé qu'en concertation avec le ministre, il a déposé quatre amendements qui s'imposent parce que d'autres ordonnances ont été adoptées.

Le ministre a ensuite répondu à propos de l'article 19, §1^{er}, que ce système permettait de gagner du temps et de l'argent et d'éviter le recours aux procédures judiciaires, et que l'ensemble de l'opération était estimé à 14 millions d'euros à engager pendant cinq ans. Dans cette somme, il faut compter quatre millions d'euros de licences. Le contribuable aura toujours le choix entre la voie électronique ou la poste.

De heer Gosuin vond het positief dat het ontwerp de belastingplichtige bescherming bood en zowel democratisch als transparant en toegankelijk oogde. Hij vroeg waarom de termijnen voor de inkohiering met drie maanden waren uitgesteld en waarom met de opmerking van de Raad van State over de verjaring geen rekening was gehouden. Ook had hij vragen bij de rentabiliteit van sommige belastingen.

Het Apollo-informaticaproject is een goede zaak, maar ik heb wel vragen bij het systematisch inzetten van elektronica, zeker in het licht van de digitale kloof.

Mevrouw De Pauw stelde dat het de bedoeling was de inning te optimaliseren en wilde weten wat er met de belastingplichtigen gebeurde die niet of te laat betaalden.

Mevrouw Trachte merkte op dat het ontwerp van ordonnantie binnen de gewestelijke fiscale administratieve hervorming paste, maar vroeg hoe de belastingplichtigen van hun rechten op de hoogte zouden worden gebracht.

De heer Vanraes vond dat het dossier goed evolueerde en zei dat hij in overleg met de minister vier amendementen had ingediend, omdat intussen andere ordonnanties zijn goedgekeurd.

Over artikel 19, §1 zei minister Vanhengel dat het niet enkel tijd en geld zou besparen, maar ook zou voorkomen dat procedures bij rechtbanken worden ingeleid. In totaal zouden 14 miljoen euro over vijf jaar worden besteed waaronder 4 miljoen euro voor licenties. De belastingplichtige blijft de keuze hebben tussen een elektronische en papieren aangifte.

Het ontwerp van de ordonnantie werd met twaalf stemmen voor en één onthouding goedgekeurd. De heer de Clippele motiveerde zijn onthouding. Hij verwees naar het solidariteitsprincipe, maar ook naar artikel 25 waarin verschillende termijnen voor verschillende belastingen zijn opgenomen, wat volgens hem de zaken alleen maar bemoeilijkt.

(Applaus)

Nous en venons maintenant à la discussion des articles et aux votes. Plusieurs amendements ont été adoptés et je vais m'arrêter sur certains points particuliers.

À l'article 17 concernant les navires et bateaux, il fallait vérifier la concordance des traductions. Il faudra voir si des amendements sont déposés aujourd'hui. Je vois que M. Vanhengel opine du bonnet, donc je suppose qu'il y en aura.

L'ensemble du projet d'ordonnance a été adopté par douze voix et une abstention. M. de Clippele a justifié son abstention à cause du principe de solidarité instauré par le projet d'ordonnance et parce que la standardisation annoncée par le ministre ne se retrouve pas à l'article 25 du projet qui contient des délais différents selon des taxations différentes, ce qui complique la vie des professionnels et de ceux qu'ils servent.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- Si les délais pratiqués en Région bruxelloise sont différents de ceux appliqués dans les autres Régions et au niveau fédéral, pour toutes les autres taxes, vous créez la confusion et non l'uniformisation annoncée.

Nous sommes favorables à une procédure réglementée au niveau de la Région et voulons éviter des procédures spécifiques propres à chaque commune.

À titre personnel, je suis favorable à ce que toutes les réglementations des taxes communales soient coulées dans des ordonnances, qu'elles soient discutées dans un parlement et publiées au Moniteur. Celles-ci auront plus d'assise en termes juridiques que les règlements des dix-neuf communes, spécifiques à chacune d'elle. Il se peut même qu'il y ait contradiction en la matière au sein d'une même commune.

En revanche, j'ai appris que vous alliez déposer un amendement visant à standardiser les délais. Celui-ci n'a pas encore été discuté sur les bancs.

Mme la présidente.- Aucun amendement sur la standardisation n'a été annoncé. Je vous prie de

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).*- *Ik ben er voorstander van om de verschillende gemeentelijke procedures in één enkel gewestelijk reglement te gieten dat in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.*

Het is daarbij belangrijk dat het gewest dezelfde termijnen hanteert als de overige gewesten en de federale overheid om verwarring te vermijden en de belofde eenvormigheid te bereiken.

U was van plan een amendement over die standaardisering in te dienen, maar wij hebben dat nog niet ontvangen.

Mevrouw de voorzitter.- Er is geen enkel amendement in die zin aangekondigd. Gelieve de

vous en tenir aux formes normales de la procédure parlementaire.

M. Olivier de Clippele.- J'avais l'intention de déposer cet amendement. Il m'a toutefois été rapporté que celui-ci avait été déjà déposé.

Mme la présidente.- Si vous en avez l'intention, déposez vos amendements maintenant, nous en tiendrons compte, mais vous devez les exposer maintenant.

Pour l'heure, je ne dispose pas de vos amendements. Si vous avez l'intention d'en déposer un, vous devez d'abord déposer votre texte signé et vous pourrez ensuite l'exposer.

M. Olivier de Clippele.- Je voudrais être sûr que l'amendement en question, rédigé par M. Vanraes, a bien été déposé.

Mme la présidente.- Si un amendement n'est ni déposé ni exposé, il ne peut faire l'objet de commentaires. Comme vous-même l'avez indiqué, les parlementaires n'ont pas reçu ce texte. Les amendements n'ont donc pas été déposés.

M. Olivier de Clippele.- Par conséquent, il va falloir suspendre les travaux pour nous permettre d'examiner ces amendements. Je reviendrai à la tribune dès que nous pourrons aborder les amendements.

Mme Viviane Teitelbaum.- On peut néanmoins indiquer à M. de Clippele si un amendement a été déposé.

Mme la présidente.- Aucun amendement n'a été déposé.

M. Olivier de Clippele.- L'amendement qui va être déposé recevra notre soutien, puisqu'il va régler le problème soulevé par le MR en commission.

Par ailleurs, nous déposons un autre amendement concernant le principe de solidarité. Comme l'a dit Mme P'tito dans son rapport, nous n'acceptons pas que la loi puisse instaurer un principe qui lie deux contribuables de façon arbitraire. Deux personnes, parce qu'elles sont ensemble propriétaires d'un bien ou payent ensemble une cotisation d'impôt seraient,

normale parlementaire procedure te volgen.

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).*- *Ik was van plan om een dergelijk amendement in te dienen, maar er werd mij verteld dat dit al was gebeurd.*

Mevrouw de voorzitter.- U kunt dit alsnog doen. Als u een ondertekende tekst indient, kunt u straks het amendement toelichten.

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).*- *Ik wil er eerst zeker van zijn of de heer Vanraes al dan niet zijn amendement heeft ingediend.*

Mevrouw de voorzitter.- Als de parlementsleden die tekst niet hebben ontvangen, betekent dat dat het amendement niet is ingediend.

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).*- *Dan vraag ik dat de werkzaamheden worden geschorst om die amendementen te kunnen onderzoeken.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Men zou de heer de Clippele toch kunnen zeggen of er een amendement is ingediend.*

Mevrouw de voorzitter.- Er is geen amendement ingediend.

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).*- *Wij zullen het amendement met betrekking tot de standaardisering steunen.*

Daarnaast zullen wij een amendement indienen met betrekking tot het solidariteitsbeginsel. Het is onaanvaardbaar dat twee belastingplichtigen die samen eigenaar van een goed zijn of samen een belastingbijdrage betalen hoofdelijk verantwoordelijk worden voor de betaling van de andere.

selon ce projet, nécessairement tenues solidaires du paiement de l'autre.

Prenons l'exemple d'une cotisation établie à charge d'un couple, parce que chacun est propriétaire pour moitié. En cas de séparation, je n'estime pas juste de se tourner vers le plus solvable pour s'acquitter de cette charge. Instaurer ce type de solidarité est un principe extrêmement dangereux. C'est à chacun de payer son dû. Je ne vois pas pourquoi, dans une réglementation aussi générale que ce projet d'ordonnance, nous devrions déroger à un principe aussi fondamental que celui de la responsabilité face à l'impôt. Que chacun paye son impôt, et non celui de son voisin.

La taxe régionale sur les bureaux nous offre un autre exemple de problème en la matière. Certaines sociétés possèdent de nombreux immeubles. Or, je constate que la commune de Bruxelles-Ville enrôle la taxe sur les bureaux à nouveau à charge des propriétaires. C'est évidemment plus facile pour elle, mais cela provoque des inconvénients au niveau fiscal, au niveau de la récupération des taxes. Cela signifie que, dans un immeuble de bureaux où plusieurs sociétés occupent différents niveaux ou différents plateaux, celles-ci seraient solidaires entre elles pour le paiement de la taxe régionale. Cela me semble tout à fait incongru. C'est la raison pour laquelle j'ai personnellement déposé un amendement, qui tend à annuler le deuxième alinéa de l'article 4.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Il faut être cohérent. Hier, j'insistais sur la nécessité, en Région bruxelloise, de rationaliser et de simplifier. Je crois que ce texte est l'une des premières tentatives, peut-être pas totalement aboutie, mais en tout cas très fructueuse, de rationalisation et d'harmonisation. Même si ce projet peut comporter des imperfections, je pense que nous pouvons voter en sa faveur.

Évidemment, c'est toujours délicat. Il est toujours plus facile de rester prudent et de ne pas se mouiller devant un texte fiscal. Les FDF voteront cependant ce texte. C'est un signal pour demander au gouvernement de travailler de la même manière sur d'autres législations.

Nous souffrons effectivement d'une complexité

Bij een scheiding van een koppel dat elk voor de helft eigenaar is, is het bijvoorbeeld niet rechtvaardig dat men zich tot de meest solvabele partner zal wenden voor het betalen van die last. Iedereen moet zijn eigen aandeel betalen.

Een ander voorbeeld is de gewestelijke kantoorbelasting. Als er in een kantoorgebouw meerdere ondernemingen gevestigd zijn, zouden deze solidair worden voor de betaling van de gewestbelasting. Dat houdt geen steek. Daarom heb ik een amendement ingediend dat ertoe strekt de tweede paragraaf van artikel 4 te schrappen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Gisteren drong ik aan op een rationalisering en vereenvoudiging van het bestuur in het Brussels Gewest. Deze tekst, hoewel verre van perfect, zet een eerste stap in die richting en bijgevolg zal het FDF die goedkeuren.*

Dat is meteen een signaal aan de regering om ook andere beleidsdomeinen op dezelfde manier aan te pakken. De regels zijn veel te complex en de mensen geraken er niet meer wijs uit.

particulière et de singularités dans nos législations. L'accumulation de règles, de textes et d'ordonnances a pour effet que très peu de gens peuvent aujourd'hui s'y retrouver. Des efforts sont sans doute accomplis et nous verrons quels amendements seront déposés suite au débat mené et aux questions que nous avons posées.

Je vous assure que nous voterons ce texte, parce qu'il va dans le bon sens et que nous voulons appuyer l'initiative, même si elle provient de la majorité.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (*en néerlandais*).- *J'ai introduit des amendements, en concertation avec le ministre, dans l'objectif de rendre ces articles plus conformes aux procédures fédérales.*

À l'article 17, il s'agit de questions terminologiques.

À l'article 25, le délai est ramené au douzième jour ouvrable. L'article 26 prévoit une autre procédure.

L'article 52 est modifié afin d'uniformiser le texte français et néerlandais.

Il s'agit donc de questions techniques et de procédure, afin de ne pas alourdir le travail des notaires.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Gisteren heb ik de amendementen en hun vertaling ingediend. Naar aanleiding van een aantal contacten met de Nationale Kamer van Notarissen wil ik een aantal artikelen aanpassen, uiteraard in overleg met de minister. Het is de bedoeling om de procedure meer conform te maken met de federale procedures.

Ik licht de amendementen kort toe. In artikel 17 gaat het om het woordgebruik: we gebruiken overal dezelfde termen, namelijk 'kosten' en 'verhogingen' (in het Frans 'frais' en 'majorations').

In hetzelfde artikel hebben we 'binnenschepen en zeeschepen' vervangen door 'schepen en vaartuigen'. Het gaat enkel om de terminologie, niet om de vraag of hypotheek op schepen wel kunnen worden gelijkgesteld met hypotheek op onroerende goederen.

In artikel 25 verandert de termijn, namelijk vanaf de twaalfde werkdag in plaats van de twintigste werkdag. Artikel 26 wordt vervangen door een nieuw artikel, waarin een andere procedure beschreven staat. Die ingrepen zijn, zoals gezegd, bedoeld om de tekst conform te maken met de federale wetgeving.

Ten slotte is er artikel 52, waar de tekst in het Frans afweek van de tekst in het Nederlands en daarom wordt aangepast.

Het gaat dus vooral om technische en procedurele kwesties, die het werk van de notarissen wat eenvoudiger moeten maken.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je vous avais promis un mot d'explication. Le voici. Nous avons échangé quelques idées intéressantes sur la problématique des navires et des bateaux et Mme P'tito pourra s'y référer.

L'article 17 prévoit que la Région, en sa qualité de créancière d'impôts, dispose d'un privilège général sur tous les biens meubles du redevable, à l'exception des navires et des bateaux.

Plus loin, le même article prévoit cependant que la Région dispose également d'une hypothèque légale sur tous les biens appartenant au redevable. M. Vanraes avait d'ailleurs également abordé la distinction à opérer entre des hypothèques portant sur des biens meubles et immeubles.

Dès lors que les navires et les bateaux sont, en droit belge, susceptibles d'être hypothéqués, leur exclusion du privilège général est tout à fait justifiée. Rappelons aussi que la disposition commentée n'est autre que la transcription, dans la législation bruxelloise, de l'article 422 du Code des impôts sur les revenus.

Seule la traduction néerlandaise de "navires et bateaux" est reprise d'une loi du 21 août 1879, et donc quelque peu surannée. L'amendement déposé par M. Vanraes y remédie. Les mots "binnenschepen en zeeschepen" sont remplacés par les mots "schepen en vaartuigen", tout comme dans le texte néerlandais de l'article 422 du Code des impôts sur les revenus.

Enfin, pour être exhaustif, je signale que les avions ne sont pas susceptibles, en droit belge, de faire l'objet d'une hypothèque. C'est ce qui justifie qu'ils ne soient pas visés par l'exclusion du privilège général.

D'autres amendements sont prévus, notamment celui qui modifie l'article 26. La version actuelle de cet article ne contient pas tous les éléments prévus par la législation fédérale dans le cadre d'obligations comparables. C'est le cas, par exemple, de l'article 435 du Code des impôts sur le revenu de 1992. L'amendement complète donc tous les éléments qui figurent à l'article 26 de la loi fédérale de 1992. Pour assurer la cohérence de l'ensemble, l'article 26

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *Artikel 17 bepaalt dat het Brussels Gewest als schuldeiser van belastingen voorrang krijgt als bevoorrechte schuldeiser en aanspraak kan maken op alle roerende goederen van belastingplichtigen die in gebreke blijven, met uitzondering van schepen en vaartuigen.*

Hetzelfde artikel bepaalt echter ook dat het Brussels Gewest een wettelijke hypotheek kan vestigen op alle goederen die het bezit zijn van de belastingplichtige. De heer Vanraes wees erop dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen hypotheek op roerende en op onroerende goederen.

Aangezien er volgens de Belgische regelgeving hypotheek kunnen worden ingesteld op schepen en vaartuigen is de voornoemde uitzondering in de Brusselse wetgeving volledig gerechtvaardigd.

Er was enkel een probleem met de Nederlandse vertaling van "navires et bateaux", die aanvankelijk "binnenschepen en zeeschepen" luidde. Dat moet "schepen en vaartuigen" worden.

De Belgische wetgeving bepaalt dat er geen hypotheek op vliegtuigen kunnen worden gesteld. Daarom geldt de uitzondering er niet voor.

Er zijn nog meer amendementen gepland, onder meer om artikel 26 te wijzigen. In de huidige versie van het artikel is immers niet met alle aspecten van de federale wetgeving rekening gehouden.

a été réécrit conformément à l'amendement n°9.

Cet amendement reprend donc les éléments prévus, ainsi que d'autres aspects qui n'étaient pas prévus, mais qui figurent dans la loi de 1992 et qui concernent des obligations reprises dans le cadre du traitement de cette problématique par les notaires.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Je vous rappelle que si l'un ou l'autre doute devait survenir concernant ces amendements de dernière minute, chacun aura encore l'occasion d'intervenir lors de la discussion des articles. Vu la pression exercée par les débats budgétaires, nous devons avancer.

J'en profite d'ailleurs pour demander à chacun d'anticiper quelque peu ce type de problèmes. Comme il s'agit de législation fiscale, nous devons tous veiller à ce que les procédures soient correctes et exemptes de toute possibilité de critique.

Je rappelle à cet égard qu'il m'est impossible de distribuer des amendements non signés. Ce serait contraire à la procédure. En effet, la personne qui dépose un amendement à un texte, prend une responsabilité réelle !

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Als er problemen zijn met de amendementen die op het laatste nippertje werden ingediend, kan iedereen nog het woord vragen tijdens de artikelsgewijze bespreking.

We moeten erop toezien dat de procedures correct gevolgd worden, zodat er geen kritiek mogelijk is.

Niet ondertekende amendementen kan ik niet aanvaarden.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Article 4

Mme la présidente.- Un amendement n°6 a été déposé par M. Olivier de Clippele, Mmes Viviane Teitelbaum et Anne-Charlotte d'Ursel, libellé comme suit :

"Supprimer le deuxième alinéa."

L'amendement et l'article sont réservés.

Articles 5 à 16

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 17

Mme la présidente.- Un amendement n°1 a été déposé par M. Jean-Luc Vanraes, libellé comme suit :

"À l'article 17, paragraphe 1^{er}, le mot "frais" est remplacé par le mot "majorations"."

L'amendement et l'article sont réservés.

Articles 18 à 24

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 25

Mme la présidente.- Un amendement n°3 a été déposé par M. Jean-Luc Vanraes, libellé comme suit :

"À l'article 25, le mot "vingtième" est remplacé par le mot "douzième"."

L'amendement et l'article sont réservés.

Artikel 4

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 6 wordt ingediend door de heer Olivier de Clippele, mevrouw Viviane Teitelbaum en mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, en luidt als volgt:

"Het tweede lid te schrappen."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 5 tot 16

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 17

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 1 wordt ingediend door de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

"In artikel 17, paragraaf 1, wordt het woord 'kosten' vervangen door het woord 'verhogingen'."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 18 tot 24

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 25

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 3 wordt ingediend door de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

"In artikel 25 wordt het woord 'twintigste' vervangen door het woord 'twaalfde'."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Article 26

Mme la présidente.- Un amendement n°4 a été déposé par M. Jean-Luc Vanraes, libellé comme suit :

"L'article est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 26. Lorsque l'acte visé à l'article 24 est passé, la notification visée à l'article 25 emporte saisie-arrêt entre les mains du notaire sur les montants et valeurs qu'il détient pour le compte ou au profit du redevable en vertu de l'acte.

La notification emporte opposition sur le prix au sens de l'article 1642 du Code judiciaire dans les cas où le notaire est tenu de distribuer les sommes et valeurs conformément aux articles 1639 à 1654 du Code judiciaire.

Sans préjudice des droits des tiers, le notaire est tenu, lorsque l'acte visé à l'article 24 est passé, sous réserve de l'application des articles 1639 à 1654 du Code judiciaire, de verser les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du redevable, au plus tard le huitième jour ouvrable suivant la passation de l'acte, au fonctionnaire visé à l'article 25 à concurrence des taxes régionales et accessoires qui lui ont été notifiées en exécution de l'article 25.

En outre, si les montants des sommes et valeurs donnant lieu à la saisie d'un tiers sont inférieurs au total des sommes dues aux créanciers inscrits et aux créanciers qui ont formé opposition, le notaire doit, sous peine de responsabilité personnelle pour le surplus, avertir les fonctionnaires désignés par le gouvernement au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la passation de l'acte.

Sans préjudice des droits des tiers, la transcription ou l'inscription de l'acte ne peut être invoquée contre la Région si l'inscription de l'hypothèque légale se réalise dans les huit jours ouvrables qui suivent l'envoi de l'information visée à l'alinéa précédent.

Sont sans effet sur les créances fiscales régionales et leurs accessoires, qui ont été notifiés conformément à l'article 25, toutes les créances non inscrites pour lesquelles une saisie est effectuée ou contre lesquelles une opposition est formée après l'expiration du délai prévu à l'alinéa 2.

Artikel 26

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 4 wordt ingediend door de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

"Het artikel wordt vervangen door de volgende bepaling:

'Art. 26. Wanneer de in artikel 24 bedoelde akte verleden is, geldt de in artikel 25 bedoelde kennisgeving als beslag onder derden in handen van de notaris op de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingschuldige.

De kennisgeving geldt als verzet tegen de prijs in de zin van artikel 1642 van het Gerechtelijk Wetboek in de gevallen waarin de notaris gehouden is de bedragen en waarden overeenkomstig de artikelen 1639 tot 1654 van het Gerechtelijk Wetboek te verdelen.

Onverminderd de rechten van derden, is de notaris ertoe gehouden, wanneer de in artikel 24 bedoelde akte verleden is, behoudens toepassing van de artikelen 1639 tot 1654 van het Gerechtelijk Wetboek, de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingschuldige, uiterlijk de achtste werkdag die volgt op het verlijden van de akte, aan de in artikel 25 bedoelde ambtenaar over te maken tot beloop van het bedrag van de gewestbelasting en bijbehoren waarvan hem overeenkomstig artikel 25 kennis werd gegeven.

Daarenboven, indien de aldus door beslag onder derden getroffen sommen en waarden minder bedragen dan het totaal der sommen verschuldigd aan de ingeschreven schuldeisers en aan de verzetdoende schuldeisers, moet de notaris, op straffe van persoonlijke aansprakelijkheid voor het overschot, daarover de ambtenaren daartoe door de regering gemachtigd inlichten uiterlijk de eerste werkdag die volgt op het verlijden van de akte.

Onverminderd de rechten van derden, kan de overschrijving of de inschrijving van de akte niet tegen het Gewest ingeroepen worden indien de inschrijving van de wettelijke hypotheek geschiedt binnen acht werkdagen na de versturing van het in het vorige lid bedoelde bericht.

Le gouvernement détermine les modalités d'application de cet article. Il fixe également les modèles à utiliser." "

L'amendement et l'article sont réservés.

Articles 27 à 51

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 52

Mme la présidente.- Un amendement n°5 a été déposé par M. Jean-Luc Vanraes, libellé comme suit :

"Dans la version française de cet article, insérer les mots "qui suit celui" entre les mots "d'imposition" et les mots "au cours duquel"."

L'amendement et l'article sont réservés.

Articles 53 à 72

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Zijn zonder uitwerking ten opzichte van de schuldvorderingen inzake gewestbelastingen en bijbehoren, welke in uitvoering van artikel 25 werden ter kennis gegeven, alle niet ingeschreven schuldvorderingen waarvoor slechts na het verstrijken van de in het tweede lid voorziene termijn wordt beslag gelegd of verzet aangetekend.

De regering bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel. De regering stelt ook de te gebruiken modellen vast."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 27 tot 51

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 52

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 5 wordt ingediend door de heer Jean-Luc Vanraes, en luidt als volgt:

"In de Franse versie van dit artikel, de woorden 'qui suit celui' in te voegen tussen de woorden 'd'imposition' en de woorden 'au cours duquel'."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 53 tot 72

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over de amendementen, de aangehouden artikelen en het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU TRAITÉ ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE, LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE, LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE, LE ROYAUME DE DANEMARK, LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE, LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE, L'IRLANDE, LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE, LE ROYAUME D'ESPAGNE, LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE, LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE, LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE, LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE, LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG, LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE, LA RÉPUBLIQUE DE MALTE, LE ROYAUME DES PAYS-BAS, LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE, LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE, LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE, LA ROUMANIE, LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE, LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE, LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE, LE ROYAUME DE SUÈDE, LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (ÉTATS MEMBRES DE L'UNION EUROPÉENNE) ET LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE RELATIF À L'ADHÉSION DE LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE À L'UNION EUROPÉENNE, ET À L'ACTE FINAL, FAITS À BRUXELLES LE 9 DÉCEMBRE 2011 (N° A-331/1 - 2012/2013).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

M. Joël Riguelle, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË, DE REPUBLIEK BULGARIJE, DE TSJECHISCHE REPUBLIEK, HET KONINKRIJK DENEMARKEN, DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND, DE REPUBLIEK ESTLAND, IERLAND, DE HELLEENSE REPUBLIEK, HET KONINKRIJK SPANJE, DE FRANSE REPUBLIEK, DE ITALIAANSE REPUBLIEK, DE REPUBLIEK CYPRUS, DE REPUBLIEK LETLAND, DE REPUBLIEK LITOUWEN, HET GROOTHERTOOGDOM LUXEMBURG, DE REPUBLIEK HONGARIJE, DE REPUBLIEK MALTA, HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN, DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK POLEN, DE PORTUGESE REPUBLIEK, ROEMENIË, DE REPUBLIEK SLOVENIË, DE SLOWAAKSE REPUBLIEK, DE REPUBLIEK FINLAND, HET KONINKRIJK ZWEDEN, HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND (LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE) EN DE REPUBLIEK KROATIË BETREFFENDE DE TOETREDING VAN DE REPUBLIEK KROATIË TOT DE EUROPESE UNIE, EN MET DE SLOTAKTE, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 9 DECEMBER 2011 (NR. A-331/1 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Joël Riguelle, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- We gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
ASSENTIMENT :**

**1° À L'ACCORD SUR LE TRANSPORT
AÉRIEN ENTRE LA COMMUNAUTÉ
EUROPÉENNE ET SES ÉTATS
MEMBRES, D'UNE PART, ET LES
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, D'AUTRE
PART, SIGNÉ À WASHINGTON LE 30
AVRIL 2007, ET**

**2° AU PROTOCOLE MODIFIANT
L'ACCORD SUR LE TRANSPORT
AÉRIEN ENTRE LA COMMUNAUTÉ
EUROPÉENNE ET SES ÉTATS
MEMBRES, D'UNE PART, ET LES
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, D'AUTRE
PART, SIGNÉ À BRUXELLES LE 24 JUIN
2010**

(N° A-332/1 – 2012/2013).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

M. Joël Riguelle, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE INSTEMMING MET:**

**1° DE OVEREENKOMST INZAKE
LUCHTVERVOER TUSSEN DE
EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR
LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE
VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA,
ANDERZIJD, ONDERTEKEND IN
WASHINGTON OP 30 APRIL 2007, EN**

**2° HET PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN
DE LUCHTVERVOEROVEREENKOMST
TUSSEN DE EUROPESE
GEMEENSCHAP EN HAAR LIDSTATEN,
ENERZIJD, EN DE VERENIGDE
STATEN VAN AMERIKA, ANDERZIJD,
ONDERTEKEND IN BRUSSEL OP 24
JUNI 2010**

(NR. A-332/1 – 2012/2013).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Joël Riguelle, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT :

1° À LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LES GAINS EN CAPITAL, SIGNÉE À BRUXELLES LE 1^{ER} JUIN 1987, TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE FAIT À PARIS LE 24 JUIN 2009;

2° AU PROTOCOLE, FAIT À PARIS LE 24 JUIN 2009, MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LES GAINS EN CAPITAL, SIGNÉE À BRUXELLES LE 1^{ER} JUIN 1987,

(N° A-346/1 - 2012/2013).

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- We gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET:

1° DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING NAAR HET INKOMEN EN NAAR VERMOGENSWINSTEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 1 JUNI 1987 EN GEWIJZIGD DOOR HET PROTOCOL GEDAAN TE PARIJS OP 24 JUNI 2009;

2° HET PROTOCOL, GEDAAN TE PARIJS OP 24 JUNI 2009, TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING NAAR HET INKOMEN

**EN NAAR VERMOGENSWINSTEN,
ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP
1 JUNI 1987,
(NR. A-346/1 - 2012/2013).**

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

M. Joël Riguelle, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

- *La séance est levée à 9h17.*

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Joël Riguelle, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- We gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

- *De vergadering wordt gesloten om 9.17 uur.*